



## Partito Sardo d'Azione - Partidu sardu

L'articolo 5, comma 8, dello Statuto del Partito Sardo d'Azione recita:  
"L'Inno del partito è: "Su patriottu sardu a sos feudatarios (Procurad' e moderare)"

### SU PATRIOTTU SARDO A SOS FEUDATARIOS

*di Francesco Ignazio Mannu \**

1 Procurad' 'e moderare,  
Barones, sa tirannia,  
Chi si no, pro vida mia,  
Torrades a pe' in terra!  
Declarada e' già sa guerra  
Contra de sa prepotenzia,  
E cominza' sa passienza  
In su pobulu a mancare.

2 Mirade ch'est azzendende  
Contra de 'ois su fogu;  
Mirade chi no e' giogu  
Chi sa cosa andat 'e veras;  
Mirade chi sas aeras  
Minettana temporale;  
Zente consizzata male,  
Iscultade sa 'oghe mia.

3 No apprettedas s'isprone  
A su poveru runzinu,  
Si no in mesu caminu  
S'arrempellat appuradu;  
Minzi ch'es lanzu e cansadu  
E no nde pode' piusu;  
Finalmente a fundu in susu  
S'imbastu nd'hat a bettare.

4 Su pobulu chi in profundo  
Letargu fi' sepultadu,  
Finalmente despertadu.  
S'abbizza' ch'est in catena,  
Ch'ista' suffrende sa pena  
De s'indolenzia antiga:  
Feudu, legge inimiga  
A bona filosofia.

5 Che ch'esseret una inza,  
Una tanca, unu cunzadu,  
Sas biddas hana donadu  
De regalu o a bendissione;  
Comente unu cumone  
De bestias berveghinas  
Sos homines e feminas  
Han bendidu cun sa cria.

6 Pro pagas mizas de liras,  
E tale olta pro niente,  
Isclavas eternamente  
Tantas poblaciones,  
E migliaia de persones  
Servint a unu tiranu.  
Poveru generu humanu,  
Povera sarda zenia!

### IL PATRIOTA SARDO AI FEUDATARI

*trad. di Manlio Brigaglia \*\**

1 Cercate di moderare,  
Baroni, la tirannia,  
Ché se no, per la mia vita,  
Tornate a piedi a terra!  
Dichiarata è già la guerra  
Contro la prepotenza,  
E comincia la pazienza  
Nel popolo a venir meno.

2 Badate che si sta levando  
Contro di voi l'incendio;  
Badate che non è un gioco,  
Che la cosa diventa realtà;  
Badate che l'aria  
Minaccia temporale;  
Gente mal consigliata,  
Ascoltate la mia voce.

3 Non ficcate più a fondo  
Lo sprone al povero ronzino,  
Se no a mezza strada  
S'inalbera imbizzarrito;  
Guardate ch'è magro e spossato  
E non ne può più;  
Alla fine a fondo in su  
Getterà il cavaliere.

4 Il popolo che in profondo  
Letargo era sepolto,  
Finalmente svegliatosi  
S'accorge ch'è in catena,  
Che sta soffrendo la conseguenza  
Della sua antica indolenza:  
Feudo, legge nemica  
A una buona filosofia.

5 Come fosse una vigna,  
Una tanca, un campicello,  
I villaggi han regalato gratis  
O vendendoli a poco prezzo;  
Come un gregge  
di pecore  
Uomini e donne  
Hanno venduto con i figli.

6 Per poche migliaia di lire,  
E certe volte per niente,  
Schiave eternamente  
Tante popolazioni,  
E migliaia di persone  
Servono a un tiranno.  
Povero genere umano,  
Povera razza sarda!

### IL PATRIOTA SARDO AI FEUDATARI

*trad. di Sebastiano Satta \*\*\**

1 Cercate di frenare,  
Baroni, la tirannia,  
Se no, per vita mia,hj  
Ruzzolerete a terra!  
Dichiarata è la guerra  
Contro la prepotenza  
E sta la pazienza  
Nel popolo per mancare

2 Badate! contro voi  
Sta divampano il foco;  
Tutto ciò non è gioco  
Ma gli è fatto ben vero;  
Pensate che il ciel nero  
Minaccia temporale;  
Gente spinta a far male,  
Senti la voce mia

3 Non date più di sprone  
Nel povero ronzino,  
O in mezzo del cammino  
Si fermerà impuntito;  
Gli è tanto stremenzito  
Da non poterne più,  
E finalmente giù  
Dovrà il basto gittare

4 Il popolo, da profondo  
Letargo ottennebrato,  
Sente al fin disperato,  
Sente le sue catene,  
Sa di patir le pene  
Dell'indolenza antica.  
Feudo, legge nemica  
A tutte buone cose!

5 Quasi fosse una vigna  
O un oliveto o un chiuso,  
Borghi e terre han profuso...  
Li han dati e barattati  
Come branchi malnati  
Di capi pecorini;  
Gli uomini ed i bambini  
Venduto han colle spose

6 Per poche lire han reso,  
E talvolta per niente,  
Schiava eternamente  
La popolazione;  
Mille e mille persone  
Curvansi ad un sovrano.  
Gramo genere umano,  
Grama sarda genia!



## Partito Sardo d'Azione - Partidu sardu

L'articolo 5, comma 8, dello Statuto del Partito Sardo d'Azione recita:  
"L'Inno del partito è: "Su patriottu sardu a sos feudatarios (Procurad' e moderare)"

---

7 Deghe o doighi familias  
S'han partidu sa Sardigna,  
De una manera indigna  
Si nde sun fattas pobiddas;  
Divididu s'han sas biddas  
In sa zega antighidade:  
Però sa presente edade  
Lu pensat rimediare.

8 Nasche' su Sardu soggetto  
A milli cumandamentos:  
Tributos e pagamentos  
Chi faghet a su Signore  
In bestiamen e laore  
In dinari e in natura;  
E paga' pro sa pastura,  
E paga' pro laorare.

9 Meda innantis de sos feudos  
Esistiana sas biddas,  
Et issas fini pobiddas  
De saltos e biddattones.  
Comente a bois, Barones,  
Sa cosa anzena es passada?  
Cuddu chi bos l'ha' dada  
Non bos la podia' dare.

10 No es mai presumibile  
Chi volontariamente  
Happa' sa povera zente  
Zedidu a tale derettu;  
Su titulo ergo est'infettu,  
De infeudassione,  
E i sas biddas reione  
Tenen de l'impugnare.

11 Sas tassas in su prinzipiu  
Esigiazis limitadas,  
Dae pustis sunu istadas  
Ogni die aumentende,  
A misura chi creschende  
Sezis andados in fastu,  
A misura chi in su gastu  
Lassezis s'economia.

12 No bos balet allegare  
S'antiga possessione;  
Cun minettas de presone,  
Cun castigos e cun penas,  
Cun zippos e cun cadenas,  
Sos poveros ignorantes,  
Derettos esorbitantes  
Hazis forzadu a pagare.

13 A su mancu s'impleerent  
In mantenner sa giustissia,  
Gastighende sa malissia  
De sos malos de su logu:

7 Dieci o dodici famiglie  
Si son divisa la Sardegna,  
In una maniera indegna  
Se ne son fatte padrone;  
Diviso hanno i villaggi  
Fin dalla cieca antichità:  
Però l'età presente  
Pensa di porvi rimedio.

8 Nasce il Sardo soggetto  
A mille comandamenti:  
Tributi e tasse  
Che versa al Signore  
In bestiame e grano  
In denaro e in natura;  
E paga per il pascolo,  
E paga per arare.

9 Molto prima dei feudi  
Esistevano i villaggi,  
Ed eran loro padroni  
Di boschi e campi.  
Come mai a voi, Baroni,  
La roba d'altri è passata?  
Colui che ve l'ha data  
Non ve la poteva dare.

10 Non è mai pensabile  
Che volontariamente  
Abbia quella povera gente  
Ceduto un tale diritto:  
Il titolo stesso, ergo, è illegittimo  
Della infeudazione,  
E i villaggi ragione  
Hanno di impugnarlo.

11 I tributi, da principio,  
Li esigevate in misura limitata,  
Ma poi sono andati  
Ogni giorno aumentando,  
Man mano che crescendo  
Siete andati in fasto,  
A misura che nella spesa  
Abbandonavate ogni economia.

12 Non vi serve allegare  
L'antichità del possesso;  
Con minacce di carcere,  
Con castighi e con pene,  
Con ceppi e con catene,  
I poveri ignoranti,  
Diritti esorbitanti  
Avete costretto a pagare.

13 Almeno si usassero  
Per mantenere la giustizia,  
Castigando la cattiveria  
Dei cattivi del luogo:

7 Si hanno poche famiglie  
Partito la Sardegna.  
In maniera non degna  
Furono fatte ancelle  
Le nostre terre belle  
Nell'empia antichità;  
Or questa nostra età  
Vuol ciò rimediare

8 Nasce il Sardo, soggetto  
A rei comandamenti;  
Tributi e pagamenti  
Deve dare al sovrano  
In bestiame ed in grano  
In moneta e in natura;  
Paga per la pastura,  
Paga per seminare.

9 Già, pria che i feudi fossero,  
Fiorian i borghi lieti'  
Di campi e di vigneti,  
Di pigne e di covoni;  
Or come a voi, Baroni,  
Tutto questo è passato?  
Colui che ve l'ha dato  
Non vel potea dare.

10 Nè alcun potrà presumere  
Che volontariamente  
Tanta povera gente  
Innanzi a voi si prostri;  
Questi titoli vostri  
San d'infeudazione  
Le ville hanno ben ragione  
Di volerli impugnare.

11 I balzelli che prima  
Sembravan men penosi,  
Più forti e più dannosi  
A noi voi li rendeste  
Man mano che cresceste  
In lusso ed in pretese,  
Scordando tra le spese  
La buona economia.

12 Nè vi giova accampare  
Possession avita.  
Con minacce di vita,  
Con castighi e con pene,  
Con ceppi e con catene  
Dai poveri ignoranti  
Imposte esorbitanti  
Voi sapeste spillare.

13 E almeno si spendesse  
In prò della Giustizia  
Per punir la nequizia  
Degli sparsi predoni,



## Partito Sardo d'Azione - Partidu sardu

L'articolo 5, comma 8, dello Statuto del Partito Sardo d'Azione recita:  
"L'Inno del partito è: "Su patriottu sardu a sos feudatarios (Procurad' e moderare)"

A su mancu disaogu  
Sos bonos poteran tenner,  
Poterant andare e benner  
Seguros per i sa via.

14 Es cussu s'unicu fine  
De dogni tassa e derettu,  
Chi seguru, e chi chiettu  
Sutta sa legge si vivat;  
De custu fine nos privat  
Su Barone pro avarissia.  
In sos gastos de giustissia  
Faghe' solu economia.

15 Su primu chi si presentat  
Si nominat offissiale,  
Fatta' bene o fatta' male  
Basta non chirche' salariu:  
Procuradore o Notariu,  
O camareri o lacaju,  
Sia' murre o sia' baju,  
E' bonu pro governare.

16 Basta chi preste' sa manu  
Pro fagher crescher sa rënta,  
Basta' chi fatta' cuntenta  
Sa buscia de su Signore;  
Chi aggiuet a su fattore  
A crobare prontamente,  
E s'algunu es renitente  
Chi l'iscat esecutare.

17 A boltas, de podattariu,  
Guverna' su cappellanu  
Sas biddas cun una manu  
Cun s'attera sa dispensa.  
Feudatariu, pensa,  
Chi sos vassallos non tenes  
Solu pro crescher sos benes,  
Solu pro l'iscorzare.

18 Su patrimoniù, sa vida,  
Pro difender, su villanu  
Con sas armas a sa manu  
Chere' ch'iste' notte e die;  
Già ch'hat a esser gasie,  
Proite tantu tributu?  
Si non si nd'hat haer fruttu  
Es locura su pagare.

19 Si su Barone non faghet  
S'obligassione sua,  
Vassallu, de parte tua,  
A nudda ses obligadu;  
Sos derettos ch'ha' crobadu  
In tantos annos passados,  
Sunu dinaris furados  
E ti los deve' torrare.

Almeno sollievo  
I buoni avrebbero potuto avere,  
Sarebbero potuti andare e tornare  
Sicuri per la strada.

14 È quello l'unico fine  
Di ogni tassa e diritto,  
Che sicuri e tranquilli  
Sotto la legge si viva:  
Ma di questo fine ci priva  
Il Barone per l'avarizia,  
Solo nelle spese di giustizia  
Fa economia.

15 Il primo che si presenta  
Si nomina ufficiale di giustizia,  
Faccia bene o faccia male  
Basta che non chieda salario:  
Procuratore o notaio,  
O cameriere o lacchè,  
Sia bianco o sia nero,  
Va bene per governare.

16 Basta che si dia da fare  
Per far crescere la rendita,  
Basta che faccia contenta  
La borsa del Signore;  
Che aiuti il fattore  
A riscuotere in fretta,  
E se qualcuno è renitente  
Che lo sappia pignorare.

17 A volte, come fosse il podatario  
Governa il cappellano  
I villaggi con una mano  
E con l'altra la dispensa.  
Feudatario pensa  
Che i vassalli non ce li hai  
Solo per aumentare le tue ricchezze,  
Solo per scorticarli.

18 Il patrimonio, la vita,  
Per difenderli il villano  
Con le armi in mano  
Deve stare notte e giorno;  
Dato che deve essere così,  
Perché tanti tributi?  
Se non se ne deve avere un frutto  
È pazzia pagarli.

19 Se il Barone non fa  
Il suo dovere,  
Vassallo, da parte tua,  
A nulla sei tenuto;  
I diritti che t'ha estorto  
In tanti anni passati,  
Sono denari rubati  
E te li deve restituire.

E potessero i buoni  
Di salute fruire  
Ed andare e venire  
Sicuri per la via!

14 A ciò solo servire  
Dovrian pesi e diritti,  
A guardar da' delitti  
Chi nella legge viva.  
Ma di tal ben ci priva  
Del Barone l'avarizia  
Che in spese di giustizia  
Fa solo economia

15 Chi sa meglio brigare  
Vien fatto ufficiale.  
Faccia egli bene o male,  
Ma non chiegga denaro;  
Leguleio o notaio,  
Servidore o lacchè  
Sia bigio o sia tamè  
Nato è per governare

16 Basta che faccia in modo  
Di render più opulenta  
L'entrata e più contenta  
La borsa del signore,  
Ed aiuti il fattore  
A trovar, prestamente  
O messo od altra gente  
Scaltra nel pignorare.

17 Talvolta da Barone  
Suol fare il cappellano;  
Le ville ha in una mano  
Nell'altra ha la dispensa.  
Feudatario, deh! pensa  
Che schiavi non ci tieni  
Per accrescerti i beni,  
Poterci scorticare.

18 Tu vuoi che per difenderti  
Il povero villano  
Vegli con l'arme in mano  
L'intera notte e il dì;  
Se deve essere così  
E se nulla godiamo  
Di ciò a te paghiamo,  
E' da stolti il pagare.

19 E se il Barone gli impegni  
Non tien da parte sua,  
Villan, per parte tua  
A nulla se' obbligato;  
I soldi che succhiato  
Ei ti ha negli anni andati,  
Son danari rubati  
E te li de' ridare.



## Partito Sardo d'Azione - Partidu sardu

L'articolo 5, comma 8, dello Statuto del Partito Sardo d'Azione recita:  
"L'Inno del partito è: "Su patriottu sardu a sos feudatarios (Procurad' e moderare)"

20 Sas rentas servini solu  
Pro mantener cicisbeas,  
Pro carrozzas e livreas,  
Pro inutilis servissios,  
Pro alimentare sos vissios,  
Pro giogare a sa bassetta,  
E pro poder sa braghetta  
Fora de domo isfogare.

21 Pro poder tenner piattos,  
Bindighi e vinti in sa mesa,  
Pro chi potta' sa marchesa  
Sempre andare in portantina;  
S'iscarpa istrinta, mischina,  
La faghet andare a toppu,  
Sas pedras pungene troppu  
E non pode' camminare.

22 Pro una littera solu  
Su vassallu, poverinu,  
Faghe' dies de caminu  
A pe', senz'esser pagadu,  
Mesu iscurzu e isporzadu,  
Espostu a dogni inclemenzia;  
Eppuru tene' passienza,  
Eppuru deve' cagliare.

23 Ecco comente s'implea'  
De su poveru su suore!  
Comente, Eternu Signore,  
Suffrides tanta ingiustissia?  
Bois, Divina Giustissia,  
Remediade sas cosas,  
Bois, da ispinas, rosas  
Solu podides bogare.

24 O poveros de sas biddas,  
Trabagliade, trabagliade  
Pro mantener in zittade  
Tantos caddos de istalla.  
A bois lassan sa palla,  
Issos regoglin su ranu:  
E pensan sero e manzanu  
Solamente a ingrassare.

25 Su Segnor Feudatariu  
A sas undighi si pesa':  
Da e su lettu a sa mesa,  
Da e sa mesa a su giogu:  
E pustis pro disaogu  
Andat a cicisbeare;  
Giompid' a iscrurigare:  
Teatru, ballu, allegria.

26 Cantu differentemente  
Su vassallu passa' s'ora!  
Innantis de s'aurora

20 Le rendite servono soltanto  
A mantenere amanti,  
Per carrozze e livree,  
Per inutili servizi,  
Per alimentare i vizi,  
Per giocare a "bassetta",  
Per potere il pantalone  
Sfogare fuori di casa.

21 Per poter imbandire piatti,  
Quindici e venti alla sua tavola,  
Perché possa la marchesa  
Sempre andare in portantina;  
La scarpa stretta, poverina,  
La fa zoppicare,  
Le pietre pungono troppo  
E non può camminare.

22 Per una sola lettera  
Il vassallo, poverino,  
Fa giorni di strada  
A piedi, senza che nessuno lo paghi,  
Mezzo scalzo e senza vestiti,  
Esposto a ogni inclemenza del tempo;  
Eppure pazienza,  
Eppure deve starsene zitto.

23 Ecco come si investe  
Del povero il sudore!  
Come, Signore Eterno,  
Sopportate tanta ingiustizia?  
Voi, Giustizia Divina,  
Ponete rimedio a queste cose,  
Voi rose dalle spine  
Voi solo potete far nascere.

24 O poveri dei villaggi,  
Lavorate, lavorate  
Per mantenere in città  
Questi cavalli da stalla.  
A voi lasciano la paglia,  
Loro si prendono il grano:  
E pensano sera e mattina  
Soltanto ad ingrassare.

25 Il signor Feudatario  
Alle undici si alza:  
Dal letto alla tavola,  
Dalla tavola al gioco:  
E poi per distrarsi  
Va a cicisbeare;  
Come arriva la sera:  
Teatro, ballo, allegria.

26 Quanto diversamente  
Passa la giornata il vassallo!  
Prima dell'aurora

20 Giovan solo le rendite  
A procacciar brillanti,  
Livree, carrozze e amanti,  
A creare servizi  
Vani, a crescer vizi.  
A scacciar la noia  
E a poter ogni foia  
fuori casa sfogare,

21 Ad avere dieci o venti  
Portate a mensa ognora,  
Per poter la signora:  
Cullare in portantina;  
La scarpetta (o meschina!)  
Le sbuccia il bel piedino,  
Lo punge un sassolino  
E non può camminare

22 Per portare un messaggio  
Il vassallo, tapino!,  
Fa giorni di cammino  
A piedi, non pagato,  
Va scalzo, sbrendolato,  
Esposto a ogn' inclemenza  
E pur con pazienza  
Soffre e non de' parlare.

23 Così si sparge il vivo  
Sangue del nostro cuore!  
Or come tu, Signore,  
Soffri tanta ingiustizia?  
Tu, Divina Giustizia,  
Rimedia queste cose,  
Tu sol puoi far le rose  
Dai tronchi germogliare.

24 O miseri villani,  
Sfiniti dal lavoro  
Per mantener costoro  
Come tanti stalloni!  
Per lor sono i covoni,  
A voi dan la pagliata,  
E sbarcan la giornata  
Pensando ad ingrassare.

25 Sorge tardi dal letto  
Il feudatario, e pensa  
Tosto a mettersi a mensa,  
Va dalla mensa al gioco;  
Per poi svagarsi un poco  
Si reca a donneare;  
Più tardi, all'annottare,  
Scene. danze, allegria.

26 Quanto diversamente  
Volge al vassallo l'ora!  
Già prima dell'aurora



## Partito Sardo d'Azione - Partidu sardu

L'articolo 5, comma 8, dello Statuto del Partito Sardo d'Azione recita:  
"L'Inno del partito è: "Su patriottu sardu a sos feudatarios (Procurad' e moderare)"

Già es bessidu in campagna;  
Bentu o nie in sa muntagna,  
In su paris, sole ardente.  
O poverittu! comente  
Lu podet agguantare?

27 Cun su zappu e cun s'aradu  
Pelea' tota sa die;  
A ora de mesu die  
Si ziba' de solu pane.  
Mezzus paschidu e' su cane  
De su Barone, in zittade,  
S'es' de cudda calidade  
Chi in falda solen portare.

28 Timende chi si reforment  
Disordines tantu mannos,  
Cun manizzos et ingannos  
Sas Cortes hana impedidu;  
Et isperdere han cherfidu  
Sos patrizios pius zelantes,  
Nende chi fin petulantes  
E contra sa Monarchia.

29 Ai cuddos ch'in favore  
De sa patria han peroradu,  
Chi s'ispada hana 'ogadu  
Pro sa causa comune,  
O a su tuju sa fune  
Cherian ponner, meschinos!  
O comente a Giacobinos  
Los cherian massacrare.

30 Però su Chelu ha' difesu  
Sos bonos visibilmente,  
Atterrado ha' su potente,  
Ei s'umile esaltadu.  
Deus, chis 'es declaradu  
Pro custa patria nostra,  
De ogn'insidia bostra  
Isse nos hat a salvare

31 Perfido Feudatariu!  
Pro interesse privadu  
Protettore declaradu  
Ses de su Piemontesu.  
Cun issu ti fist'intesu  
Cun meda fazilidade:  
Isse pàpada in zittade,  
E tue in bidda a porfia.

32 Fi' pro sos Piemontesos  
Sa Sardigna una cuccagna;  
Che in sas Indias d'Ispagna  
Issos s'incontrant inoghe;  
Nos alzaia' sa 'oghe  
Finzas unu camareri;  
O plebeu o cavaglieri,

Già è uscito in campagna;  
Vento o neve alla montagna,  
È sempre lo stesso, o sole ardente.  
O poveretto! Come  
Può sopportarlo?

27 Con la zappa e l'aratro  
Lotta tutto il giorno;  
A mezzogiorno  
Si ciba di solo pane.  
Meglio pasciuto è il cane  
Del Barone, in città,  
Se è di quella razza  
Che portano in tasca.

28 Temendo che si mettesse  
Un rimedio a disordini così grandi,  
Con maneggi e inganni  
Le Corti hanno impedito;  
E disperdere han tentato  
I patrizi più zelanti,  
Dicendo ch'erano arroganti  
E contro la Monarchia.

29 A quelli che in favore  
Della patria han perorato,  
Che la spada hanno sguainato  
Per la causa comune,  
O al collo la fune  
Volevan mettere, poveretti!  
O come Giacobini  
Li volevan massacrare.

30 Però il Cielo ha difeso  
I buoni visibilmente,  
Atterrato ha il potente,  
E l'umile esaltato.  
Dio, che s'è dichiarato  
A favore di questa nostra patria,  
Dalla vostra insidia  
Sarà lui che ci salverà.

31 Perfido Feudatario!  
Per interesse privato  
Protettore dichiarato  
Sei del Piemontese.  
Con lui ti eri inteso  
Con molta facilità:  
Lui mangia in città,  
Tu, a gara, nel villaggio.

32 Era per i Piemontesi  
La Sardegna una cuccagna;  
Come nelle Indie di Spagna  
Essi si trovano qui da noi;  
Contro noi alzava la voce  
Perfino un cameriere;  
O plebeo o cavaliere,

Egli è nella campagna;  
Brezze e nevi in montagna,  
Al piano sole ardente;  
Ahi! come può il paziente  
Tal vita tollerare!

27 Con la vanga e l'aratro  
Geme l'intero giorno;  
Biascica a mezzo giorno  
Un sol tozzo di pane.  
Meglio, assai meglio il cane  
Si pasce del signore.  
Quel can che a tutte l'ore  
Suol dietro a sè portare.

28 Le Cortes osteggiarono  
Con raggiri e soprusi  
Perchè codesti abusi  
Non dovessero cessare;  
Cercaron di fugare  
I patrioti migliori  
Dicendoli fautori  
D'odio alla monarchia.

29 A chi levò la voce  
Per la natia contrada  
A chi strasse la spada  
Per la causa comune  
Volean cinger di fune  
Il collo: od i meschini  
Siccome Giacobini  
Volevan massacrare.

30 Ma il cielo, il ciel i giusti  
Guardò veracemente;  
Atterrato ha il possente  
E ha l'umile esaltato  
Iddio s'è dichiarato  
Per questa terra nostra,  
Ed ogni insidia vostra  
Egli dovrà sfatare.

31 Per far tue mire prave,  
Feudatario inumano,  
Chiaramente la mano  
Distendi al Piemontese  
E con lui sulle intese  
Stai per far le tue voglie  
I borghi tu, egli toglie  
Le cittadi a pelare.

32 Fu per Piemontese l'isola  
Nostra una gran cuccagna;  
Come l'Indie la Spagna  
Egli ci mette in croce;  
Non mai levò la voce  
Un vil cameriere,  
Che servo o cavaliere



## Partito Sardo d'Azione - Partidu sardu

L'articolo 5, comma 8, dello Statuto del Partito Sardo d'Azione recita:  
"L'Inno del partito è: "Su patriottu sardu a sos feudatarios (Procurad' e moderare)"

Si deviat umiliare.

33 Issos da e custa terra  
Ch'hana 'ogadu miliones.  
Benian senza calzones  
E si nd'andaiannos gallonados.  
Mai ch'esserent istados  
Chi ch'hana postu su fogu!  
Malaitu cuddu logu,  
Chi creia' tale zenia!

34 Issos inoghe incontràna  
Vantaggiosos imeneos  
Pro issos fin sos impleos,  
Pro issos fin sos onores,  
Sas dignidades mazores  
De cheia, toga e spada:  
E a su Sardu restàda  
Una fune a s'impiccare.

35 Sos disculos nos mandàna  
Pro castigu e curressione,  
Cun paga e cun pensione,  
Cun impleu e cun patente.  
In Moscovia tale zente  
Si mandat a sa Siberia,  
Pro chi morza' de miseria,  
Però non pro governare.

36 Intantu in s'Isula nostra  
Numerosa giuventude  
De talentu e de virtude  
Oziòsa la lassàna:  
E si alguna nd'impleàna  
Chircaian su pius tontu,  
Pro chi lis torrat a contu  
Cun zente zega a trattare.

37 Si in impleos subalternos  
Algunu Sardu avanzàda  
In regalos no bastàda  
Su mesu de su salariu,  
Mandare fi' nezessariu  
Caddos de casta a Turinu,  
E bonas cassas de binu,  
Muscadellu e malvasia.

38 Tirare a su Piemonte  
Sa prata nostra e i s'oro  
Es de su governu insoro  
Massima fundamentale.  
Su Regnu, ande' bene o male  
No lis importa niente,  
Antis crên incumbeniente  
Lassarelu prosperare.

39 S'Isula hat arruinadu  
Custa razza de bastardos;

Il sardo si doveva umiliare.

33 Loro da questa terra  
Ne hanno cavato milioni.  
Venivano senza calzoni  
E se n'andavano gallonati.  
Mai ci fossero venuti  
Ché ci hanno bruciato tutto!  
Maledetto il paese,  
Che crea una genia simile!

34 Loro trovavano qui  
Matrimoni vantaggiosi,  
Per loro erano gli impieghi,  
Per loro erano gli onori,  
I gradi più alti  
Di chiesa, toga e spada:  
E al Sardo restava  
Una corda per impiccarsi.

35 I peggiori ci mandavano  
Per castigo e correzione,  
Con paga e con pensione,  
Con impiego e con patente.  
In Moscovia gente simile  
Si manda in Siberia,  
Perché muoia di miseria,  
Non per governare.

36 Intanto nell'isola nostra  
Molta parte della gioventù  
Di talento e di virtù  
La lasciavano oziosa:  
E se qualcuno ne impiegavano  
Cercavano il più tonto,  
Perché gli conveniva  
Avere a che fare con gente stupida.

37 Se in impieghi subalterni  
Qualche Sardo andava avanti,  
In regali non gli bastava  
La metà del salario,  
Mandare bisognava  
Cavalli di razza a Torino,  
E buone casse di vino,  
Moscato e malvasia.

38 Trasferire in Piemonte  
L'argento nostro e l'oro  
È del loro modo di governare  
La massima fondamentale.  
La Sardegna, che vada bene o male  
Non gliene importa niente,  
Anzi credono dannoso  
Lasciarla prosperare.

39 Ha rovinato l'isola  
Questa razza di bastardi;

Non si dovean piegare

33 Essi da questa terra  
han tratto milioni.  
Giungean senza calzoni  
E partian gallonati  
Non ci fossero mai stati  
Per cacciarci in tal fuoco.  
Sia maledetto il loco  
Che cresce tal genia.

34 Essi trovano tra noi  
Splendidi maritaggi  
A lor gli appannaggi,  
A lor tutti gli onori,  
Le dignità maggiori  
Di stola, spada e toga;  
Ed al sardo una soga  
Per potersi appiccare.

35 Tutti i facinorosi  
tra noi per punizione  
Mandan, e han pensione  
E stipendi e patente;  
In Russia una tal gente  
La si manda in Siberia  
Per crear di miseria  
Ma non per governare.

36 E intanto, intanto lasciano  
Qui molti virtuosi  
Giovani inoperosi  
Che in mezzo all'ozio annegano:  
e se alcuno ne impiegano  
Lo cercano sciocco a prova,  
Però che a loro giova  
Coi ciechi aver da fare

37 Se d'impiegatucci al sardo  
Talor son liberali,  
Questi deve in regali  
Spender tutto il salario,  
Poiché gli è necessario  
Di spedire a Torino  
Bei cavalli, buon vino,  
Cannonau e malvasia

38 Nel dar al Piemontese  
Il nostro oro e l'argento  
Sta tutto il fondamento  
Della possanza loro.  
E che importa a costoro  
Che vada male il regno,  
Se essi credon non degno  
Il farlo prosperare?

39 Guasto ha l'isola nostra  
Quest'orda di bastardi;



## Partito Sardo d'Azione - Partidu sardu

L'articolo 5, comma 8, dello Statuto del Partito Sardo d'Azione recita:  
"L'Inno del partito è: "Su patriottu sardu a sos feudatarios (Procurad' e moderare)"

Sos privilegios sardos  
Issos nos hana leadu,  
Da e sos Archivos furadu  
Nos hana sa mezzus pezzas,  
E che iscritturas bezzas  
L'has hana fatta' bruiare.

40 De custu flagellu, in parte,  
Deus nos ha' liberadu;  
Sos Sardos ch'hana 'ogadu  
Custu dannosu inimigu;  
E tue li ses amigu,  
O sardu Barone indignu;  
E tue ses in s'impignu  
De nde lu fagher torrare!

41 Pro custu, iscaradamente,  
Preigas pro Piemonte,  
Falzu! chi portas in fronte  
Su marcu de traitore;  
Fizas tuas tant'honore  
Faghent a su furisteri,  
Mancari sia' basseri,  
Basta chi sardu no sia'.

42 S'accas'andas a Turinu,  
Inie basare dè  
A su Ministru sos pes,  
E ater su..., già m'intendes,  
Pro ottenner su chi pretendes  
Bendes sa patria tua,  
E procuras forsi a cua  
Sos Sardos iscreditare.

43 Sa buscia lassas inie,  
Et in premiu nde torras  
Una rughitta in pettorras,  
Una giae in su traseri;  
Pro fagher su quarteri  
Sa domo has arruinadu,  
E titulu has acchistadu  
De traitore e ispia.

44 Su Chelu no lassa' sempre  
Sa malissia trionfare;  
Su mundu dè' reformare  
Sas cosas ch'andana male;  
Su sistema feudale  
Non pode' durare meda,  
Custu bender pro moneda  
Sos Pobulos, dè' sensare.

45 S'homine chi s'impostura  
Haia' già degradadu,  
Pare' chi a s'antigu gradu  
Alzare cherfa' de nou;  
Pare' chi su rangu sou  
Pretenda' s'humanidade...

I privilegi sardi  
Ce li hanno portati via,  
Dagli archivi rubato  
Ci hanno i documenti più importanti,  
E come scritti inutili  
Li hanno fatti bruciare.

40 Di questo flagello, in parte,  
Dio ci ha liberato;  
I Sardi hanno cacciato  
Questo dannoso nemico;  
E tu gli sei amico,  
O Barone sardo indegno;  
E tu ti dai da fare  
Per farlo ritornare!

41 Per questo, sfacciatamente,  
Predichi per il Piemonte,  
Falso! Che porti in fronte  
Il marchio del traditore;  
Le tue figlie tanto onore  
Fanno al forestiero,  
Sia pure uno sguattero,  
Purché non sia sardo.

42 Se per caso vai a Torino,  
Lì baciare devi  
Al ministro i piedi  
E a un altro... mi capisci,  
Per ottenere quello che desideri  
Vendi la tua patria,  
E forse cerchi di nascosto  
Di screditare i Sardi.

43 La borsa lasci lì,  
E in premio ne porti una croce  
Da quattro soldi sul petto,  
Una chiave sul sedere;  
Per costruire la caserma  
La casa hai distrutto,  
E titolo hai meritato  
Di traditore e spia.

44 Il Cielo non lascia sempre  
Che la cattiveria trionfi;  
Il mondo deve riformare  
Le cose che vanno male;  
Il sistema feudale  
Non può durare molto,  
Questo vendere per denaro  
I popoli deve cessare.

45 L'uomo che l'impostura  
Già aveva degradato,  
Pare che all'antica dignità  
Voglia di nuovo salire;  
Pare che il suo rango  
L'umanità rivendichi...

I privilegi sardi  
Ci ha tolto; degli archivi  
Nostrici ci ha fatto privi;  
Come robaccia, parte  
Delle memori carte  
Nostre ha fatto bruciare.

40 Ma (volle Iddio) siam quasi  
Da tal danno risorti.  
I Sardi sono insorti  
Contro l'empio nemico,  
E tu, Baron, da amico  
Anche adesso lo tratti!  
E indegno ti arrabatti  
Per farlo ritornare?

41 Perciò tu a viso aperto  
Decanti il Piemonte,  
Vile, lo stigma in fronte  
Del traditor tu porte!  
Le tue figlie la corte  
Fanno al primo venuto,  
Valga men d'uno sputo  
Pur che sardo non sia.

42 Se ti rechi a Torino,  
Non appena lo vedi  
Baci al ministro i piedi,  
Baci agli altri il...m'intendi;  
Purchè ciò che pretendi  
Ti diano per danaro,  
Vendi la patria e caro  
Ti è dei sardi sparlare.

43 Là ti mungon la borsa,  
Ma in cambio fai ritorno  
Di croci e stemmi adorno.  
Perchè venisse eretto  
Il quartiere, il tuo tetto,  
Il tuo tetto atterresti,  
E nome meritasti  
Di traditore e spia.

44 Ma il cielo non vuol che sempre  
Trionfi la tristizia  
E deve la giustizia  
Infrangere ogni male.  
La potestà feudale  
Già tocco ha la sua meta;  
Il vender per moneta  
Le plebi de' cessare.

45 L'uomo cui molto urgeva  
Secolar tenebre  
Par che al prisco splendore  
Levi la fronte ancora.  
Nella novella aurora  
Si affissano i gagliardi.



## Partito Sardo d'Azione - Partidu sardu

L'articolo 5, comma 8, dello Statuto del Partito Sardo d'Azione recita:  
"L'Inno del partito è: "Su patriottu sardu a sos feudatarios (Procurad' e moderare)"

---

Sardos mios, ischidade  
E sighide custa ghia.

46 Custa, pobulos, e' s' ora  
D'estipare sos abusos!  
A terra sos malos usos,  
A terra su dispotismu!  
Ghera, ghera a s'egoismu,  
E ghera a sos oppressores,  
Custos tyrannos minores  
Es prezisu umiliare.

47 Si no, calchi die a mossu  
Bo nde segade' su didu:  
Como ch'e' su filu ordidu  
A bois toccat a tessere;  
Minzi chi poi det essere  
Tardu s'arrepentimentu;  
Cando si tene' su bentu  
Es prezisu bentulare.

\*

*testo originale in sardo logudorese di  
**Francesco Ignazio Mannu** (Ozieri,  
1758 - Cagliari, 1839)*

Sardi miei, svegliatevi  
E seguite questa guida.

46 Questa, popoli, è l'ora  
Di estirpare gli abusi!  
A terra le cattive leggi,  
A terra il dispotismo!  
Guerra, guerra all'egoismo,  
E guerra agli oppressori,  
Questi tiranni di mezza tacca  
Bisogna umiliarli.

47 Se no, qualche giorno a morsi  
Ve ne taglierete il dito:  
Ora che l'ordito è gettato  
A voi tocca tessere;  
Badate che poi sarà  
Tardivo il pentimento;  
Quando c'è il vento favorevole  
Allora bisogna trebbiare.

\*\*

*traduzione italiana di **Manlio Brigaglia**,  
tratta dal volume "Procurad' e  
moderare" di Luciano Marrocu, 1996  
AM&D Edizioni*

Ascoltatevi, o Sardi,  
Io vi schiudo la via.

46 Popoli, è giunta l'ora  
D'infrangere gli abusi;  
A terra, a terra gli usi  
Malvagi e il dispotismo.  
Sia guerra all'egoismo,  
Sia guerra agli oppressori  
I piccioli signori  
Devono a noi piegare.

47 Non osi chi fu inerte  
Mordersi un dì le dita;  
Or che la tela è ordita  
Date una mano a tessere.  
Tardo vi potrebbe essere  
Un giorno il pentimento;  
Quando si leva il vento  
E' d'uopo trebbiare.

\*\*\*

*traduzione italiana del poeta nuorese  
**Sebastiano Satta** (Nuoro, 1867-1914)*